

# 佐藤春夫所傳遞的森丑之助

## ——以〈魔鳥〉為中心

笹岡敦子 Atsuko SASAOKA

輔仁大學跨文化研究所

佐藤春夫在 1920 年的台閩旅行中，蕃語通譯森丑之助扮演導覽者與保護者角色，進而影響佐藤對台灣原住民的理解與思維。佐藤春夫在旅途中隨身攜帶且詳讀森的著作《臺灣蕃族志》第一卷，並在旅行的最後，於森丑之助在台北的家作客長達兩週。前人研究主張佐藤藉著森所提供的題材展開文明批評，但卻未關注森丑之助的言論與思想如何影響佐藤春夫。本文將佐藤作品與森之相關著作進行對照，調查森的主張如何在佐藤的〈魔鳥〉及其他原住民相關作品中呈現，並觀察佐藤如何建構對原住民與殖民地統治的看法，進而探討佐藤春夫的「譯者」角色。